

Кавказ актуален во все времена

Баймурзаева Г.Б.,

кандидат педагогических наук, доцент кафедры «Лингводидактика и межкультурные коммуникации» факультета «Иностранные языки» ФГБОУ ВО МГППУ, Москва, Россия, bekbay242@mail.ru

В статье рассмотрен вопрос о «художественной транскрипции», восприятии как таковом – связанном с трансформацией образа современного Северного Кавказа. А.В. Костюнин, знаком с Кавказом не понаслышке, любит его всей страстью и смотрит на него не с экзальтацией, которая видит во всём одну внешность и выражает восторг криком, а с тем сосредоточенным чувством, которое проникает в сущность и глубину предмета, отражающего жизнь, обычаи, нравы. Хождения пропитаны особой атмосферой. Они способны перенести читателя на Кавказ, познакомить на основании личных восприятий писателя с его современной жизнью. Предпринята попытка проследить эволюцию образа Дагестана – от негативного и отчуждённого восприятия до романтического восхищения.

Ключевые слова: Северный Кавказ, менталитет кавказцев, обычай, традиция, нравы, Страна гор, Каспий, цепи гор, достопримечательности, национальный признак. Великолепие, вдохновение

Для цитаты:

Баймурзаева Г.Б. Кавказ актуален во все времена [Электронный ресурс] // Язык и текст langpsy.ru. 2017. Том 4. №1. URL: <http://psyjournals.ru/langpsy/2017/n1/Baymurzaeva.shtml> (дата обращения: дд.мм.гггг) doi: 10.17759/langt.2017040102

For citation:

Baymurzaeva G. B. The Caucasus is up-to-date at all the time [Elektronnyi resurs]. Jazyk i tekst langpsy.ru [Language and Text langpsy.ru], 2017, vol. 4, no. 1. Available at: <http://psyjournals.ru/langpsy/2017/n1/Baymurzaeva.shtml> (Accessed dd.mm.yyyy) doi: 10.17759/langt.2017040102

Хотя я судьбой на заре моих дней,
О, южные горы, отторгнут от вас,
Чтоб вечно их помнить, там надо быть раз.
Как сладкую песню отчизны моей,
Люблю я Кавказ.
М.Ю. Лермонтов

Веками на Кавказе вырабатывали культурные навыки, моральные, а затем правовые нормы отношений внутри племен и общин, которые с течением времени сформировались в обычаи и традиции, как основа устойчивого образа жизни этих народов. И, какие бы незваные гости ни бывали там, им не удалось вытравить из сознания и практики жизни кавказцев те моральные нормы, древние верования, исконные обычаи и традиции, ставшие сутью, стержнем их повседневной жизни. С менталитетом этих народов считались и арабские завоеватели, вынужденные иной раз, не достигнув военных целей, идти на уступки местным обществам, приняв в свой арсенал немало их адатов.

Величие и загадочность Кавказских гор, таинство быта их обитателей рождали мифы и домыслы еще в античной литературной традиции. В мифологии греков именно на Кавказе происходила борьба между Зевсом и Тифеем, в этих горах боги Олимпа воевали с титанами. Здесь боги приковали к скалам Прометея. Аргонавты в поисках золотого руна держали свой путь на Кавказ. Эти же горы населяли амазонки и кентавры. Как писал П.К. Услар, «физическая красота Кавказа приобрела в глазах древних народов фантастическую законченность» [2]. Античные известия о Кавказе носили полуфантастический и мифологический характер. Кавказские горы и их глубинные районы, малодоступные для окружающих народов, оставались вплоть до XIX в. в известной степени terra incognita.

Русские писатели и поэты издавна устремляли свои взоры на Кавказ. Он манил их своими красотами величественной природы, загадочностью древней истории его народов. Благодаря русским художникам, передовая Россия увидела воочию загадочных и мужественных людей, их самобытный и исконный образ жизни.

Михаил Юрьевич Лермонтов трижды побывал на Северном Кавказе. Он с большим интересом наблюдал за жизнью, бытом и нравами кавказцев, с упоением слушал местные предания, песни о мужестве и удали, о вольности и свободолюбии кавказцев - и все это нашло отражение в произведениях «Кавказский пленник», «Каллы», «Демон», «Мцыри», «Аул Бастунджи», «Измаил-Бей», «Хаджи-Абрек», «Герой нашего времени», стихотворениях: «Кавказ», «Кавказу», «Люблю я цепи синих гор», «Утро на Кавказе», «Сон» и др.[1]

Лев Николаевич Толстой был влюблен в Кавказ. «Я начинаю любить Кавказ, сильною любовью. Действительно хорош этот край, дикий, в котором так странно и поэтически соединяются две самые противоположные вещи: война и свобода»

Думается, что каждый кавказец, имевший возможность ознакомиться с произведениями русских писателей и поэтов, в которых мастерски отражены жизнь, обычаи и нравы его предков XIX-XX вв., может с гордостью сказать: «Спасибо тебе, русская литература».

Современные писатели, сохранив традиции классиков, развивают тему Кавказа, наполняя её новым содержанием, привлекая новизной и актуальностью. Из произведений последних лет можно назвать работу Александра Викторовича Костюнина «Кавказ. Хожения в Дагестан, Абхазию, Ингушетию». В последнее время наблюдается активизация путешествий и соответственно расцвет «воляжной» литературы. Об этом свидетельствуют и данная работа.

Хожения А.В. Костюнина отличаются особенностями композиционной организации текста, типом повествования, характером пространственно-временной среды, объемом содержания, художественными приемами и принципами организации речевых средств. Реалистическим изображением непростой жизни на фоне описания обычаев, традиций, нравов. Автор приводит свои размышления о результатах экспедиции. В своих путешествиях по Кавказу он стремился посмотреть не только достопримечательности, но и познакомиться с местами, где живут обычные люди. Писатель ходил и по туристическим маршрутам, и в частные дома. Книга Костюнина А.В. состоит из собственных впечатлений. Он предлагает читателю окунуться в бесконечные и удивительные приключения, которые в самом деле случились с ним.

А.В. Костюнин строит повествование своей книги в жанре приключенческого романа. Факты и события ложатся в сюжет его книги с соблюдением дневниковых элементов, в котором, помимо всего, получает свое дальнейшее развитие образ кавказца.

Условно произведение можно отнести к поэтическим заметкам путешественника на Кавказе. Материалы включают в себя философские размышления, автор выражает свое стремление к внутренней свободе, отмечая при этом, что достичь этого практически невозможно. Речь в данном произведении идет о том, что Кавказский мир, такой загадочный и

манящий, для обычного славянина содержит множество открытий. Чужая культура, иная религия, непривычный образ жизни – все это вызывает в простом русском человеке необъяснимое чувство. Хотя, как точно подмечает автор, что кавказская культура, богатая своими традициями, не чужда и славянину. И применение ассоциаций сам А.В. Костюнин объясняет тем, что любовь к экзотическому Кавказу – давно отмеченная черта западных людей. Однако признаться себе в этом никто не желает. Автор хочет, чтобы люди не делили себе подобных по национальному признаку, культуре и вероисповеданию, а руководствовались в своей жизни здравым смыслом и оценивали других объективно. Но писатель понимает, что предубеждения, которые формировались столетиями, искоренить будет очень сложно.

Хождения писателя были написаны также под впечатлением от прогулок в горах. Костюнина А. В. по праву можно отнести к числу выдающихся пейзажных мастеров. Автор сообщает сведения о красоте южной природы, которая действительно пленила писателя, который сумел найти прекрасное в парящем в облаках орле, в нагих утесах и зеленых рощах, в щебете птиц. Получился пейзаж, которым нельзя не вдохновиться. Прекрасные краски, красота Кавказа, великолепие Кавказа, его неповторимый запах и обычаи горских народов. Все это звучит как музыка, то нежная и задумчивая, то тревожная, будоражащая душу и сердце, то льющаяся как весенний ручей, иногда с шумом натыкающийся на еще не растаявший лед.

Горы и море остаются большой страстью А.В. Костюнина.

Море. Впервые увидев водную гладь до горизонта, можно впасть в некоторое оцепенение. Запах Каспия: немного солоноватый, неистово свежий, и по-морскому влажный. Волны успокаивают, укачивают, и, выбросив на берег, вновь заывают в свои объятия ритмичными потоками искрящихся брызг.

Горы, огромные, покрытые шапками облаков. Европейское влияние до гор почти не добралось. По обстановке и поведению местных видно, что в горах гораздо более сильны немного старые, но добрые традиции "классического" Ислама. Заброшенные села помогают прикоснуться к бесконечной красоте гор, и проникнуться их величием, почувствовать необъятное пространство моря, а ночью раствориться в вечности звёзд. При этом горы по-настоящему живы.

Большое внимание автор уделяет различным природным стихиям, которые наделяет чертами живых людей. Знаменитые кавказские реки вызывают у А.В. Костюнина целую гамму противоречивых чувств. Их сила, напористость и способность прокладывать себе путь сквозь толщу горных пород действительно достойны уважения. Так, Терек играет в свирепом веселье и похож на молодого зверя. Можно проследить всю мощь водного потока. Если водный поток обладает мощной разрушительной силой, то себя автор позиционирует как силу созидательную. Он убежден, что с помощью литературы можно изменить мировоззрения людей. Для этого нужно лишь освободиться от внутренних и внешних оков, научиться не просто правдиво высказывать то, что чувствуешь, но и доносить свои мысли до читателя. Взгляд Костюнина А.В. — это эволюцию восприятия образа Кавказа — от негативного и отчужденного до романтического восхищения.

Однако писатель подмечает не только изысканность и величие окружающего мира, так как знает, что есть и обратная сторона медали. Ведь жизнь течет по своим законам, которые лишены романтики и наполнены повседневной прозой. Поэтому он знает, что там люди трудятся в поте лица, чтобы добыть себе пропитание. Здесь отбрасывают бесполезное и приспособливают под свои нужды современные технологии. Несмотря на то, что южный край весьма обилен и щедр на дары природы, плодородную землю часто приходится отвоевывать у гор. И на это у местных жителей уходит все свободное время, а также силы. Автор мастерски создает образы людей, акцентируя внимания и на их внешности и на роде деятельности. И

этот штрих удачно дополняет ту идиллическую картину, которую так виртуозно создает литератор и привносит в нее элементы романтизма. Ощущается интересный восточный колорит, который ложится в переиначенную песню Городничьего: "Не похоже на Россию, только это ведь Россия".

Александр Викторович воспевает Кавказ в качестве земель далеких, чуждых, неизведанных. Как и большинство русских поэтов, он использует распространенные в литературе образы и темы.

Мусульманская тема занимает значительное место в творчестве Александра Викторовича Костюнина. Посвящения мусульманскому миру, — великолепный образец полного погружения творческого человека в чужую культуру, в совершенно другой менталитет.

Взаимоотношения людей – одна из излюбленных тем А. В. Костюнина. Литератор на протяжении всего своего произведения пытается искренне понять, по каким принципам и критериям мы оцениваем друг друга, чем руководствуемся, выражая свои симпатии и антипатии.

Каждый праздник на Кавказе это великолепная возможность услышать тосты кавказцев и попробовать местную кухню во всем ее многообразии.

Живой этнографический заповедник Кавказа — это Дагестан. Особое внимание привлекает Страна гор и долин, смелых, мужественных, трудолюбивых людей, где до сих пор носят национальную одежду, предпочитают национальную кухню и, что более важно, живут согласно древним адатам и нормам ислама. Каждого гостя Дагестана (путешественника, ученого, журналиста, поэта и писателя) поражают эти удивительные обычаи, быт, взаимоотношения и нравы.

Здесь побывало немало художников и литераторов. Многие из них оставили яркие произведения, посвященные гордому и свободолюбивому краю и его людям.

Поэт и дипломат А.С. Грибоедов в письме к С.Н. Бегичеву писал в путевых записках 1819 года, что «дагестанские горы, перемешанные с облаками, образовали прекрасную даль, притом же не суховидную».[3]

Выдающуюся роль в бытописании Дагестана сыграл писатель-декабрист А.А. Марлинский (псевдоним — Бестужев). Большое место в его литературной деятельности занимают повести и очерки из дагестанской жизни. Это повести «Аммалат-Бек» и «Мулла Нур», очерки и рассказы «Шах Гусейн», «Кавказская стена», «Прощание с Каспием», «Рассказ офицера, бывшего в плену у горцев», «Письмо из Дагестана» и др.

Дагестан для Александра Костюнина — это какое-то волшебное место, он впитывает всем своим существом местное гостеприимство. Передаёт реальность, которая куда интереснее и ярче любых фантазий, и его величество случай преподносит такие сценарии, которые поистине невозможно спланировать и придумать. Настоящее исследование - есть освещение вопроса европейской рецепции Дагестана. Писатель выступает уже не как миссионер и негодник, а человек, продолжающий научно-разведывательные и «воажные» традиции.

В Дагестане живет около тридцати национальностей, отличающихся между собой языком, районом проживания и способом приготовления главного блюда — хинкала.

Дагестан — это мастерская Кавказа. В далеких горных аулах, в которых нет Интернета и телефон ловит с трудом, до сих пор живы традиции и ремесла, снискавшие всемирную славу: кубачинское ювелирное мастерство, балхарская тонкостенная керамика, канатоходство из села Цовкра.

В системе ценностей культуры народное и декоративно-прикладное искусство Дагестана занимают одно из центральных мест, так как произведения народных мастеров отражают веками сложившиеся художественные традиции и опыт народа, его мировоззрение, мировосприятие и сохраняют непрерывную связь поколений.

Здесь каждый народ имеет свое направление в развитии традиционных народных промыслов и использует присущие только ему художественные приемы. Свое развитие получили самые различные виды ремесел — художественная обработка металла, резьба по камню и дереву, гончарное производство, ковроделие, обработка кости, узорное вязание и золотошвейное дело. Подобная «материализация» дагестанской народной художественной культуры утверждает ее раритетный экзотический феномен.

Махачкала — город, удачно совместивший в себе противоположные качества двух культур — Восточной и Европейской. Современный город берет отсчет с 1844 года, когда на холмистом взгорье Анджи-Арка было заложено укрепление Петровское, названное так в память о пребывании в этих местах Петра I (в 1722 году здесь останавливался Петр I во время Персидского похода). Создание военного укрепления положило начало строительству на этом месте города, и 24 октября 1857 года укрепление Петровское было преобразовано в город Петровск, что явилось днем рождения современной Махачкалы.

Дербент — один из древнейших и красивейших городов Российской Федерации.

(С точки зрения культурного наследия Крым, безусловно, является жемчужиной России. У нас немало таких территорий, возьмите, Дербент в Дагестане — город с многотысячелетней историей. Есть и другие места, которыми мы можем гордиться, Крым — одно из них... Это, безусловно, часть нашего культурного наследия. Это то, из чего, по сути, мы, даже не понимая этого, не отдавая себе отчета, состоим духовно, ментально). [4]

Драгоценным алмазом в сокровищнице дербентского наследия является архитектурный ансамбль - цитадель «Нарын-кала», вошедшая в 2003 году в Список всемирного наследия ЮНЕСКО. Путешественника восхищает цветущий и благоухающий Дербент. Дербентцы могут оказаться предками известных пророков, декларировавших в свое время простые человеческие ценности.

Село Кубачи, известное своими мастерами по металлу и серебру, гремит уже многие века далеко за пределами долин и гор, окружающих село. Считается, что этот аул один из непревзойденных центров декоративно-прикладного искусства Дагестана по художественной обработке металла, истоки искусства которого уходят в глубокую древность.

Балхар угнездился на холме посреди горных ущелий. Снег, скалы и каменные домики со вторым этажом, нависающим над узкими улочками. Гончарным ремеслом в Балхаре всегда занимались только женщины. У мужчин была куда более опасная работа — продать изделия мастериц, предварительно доставив хрупкий груз по горным дорогам на базары Чечни, Азербайджана и Грузии.

Среди удивительных повествований как легенда фигурирует и многоязычие в Дагестане. Лингвистический образ Дагестана — это факт, который неизменно подчеркивали греки и римляне, арабские, персидские и европейские географы средневековья. И сегодня, как и десять веков назад, более половины из представленных на Кавказе языков приходится на Дагестан. Но на территории республики объединяющим на сегодняшний день является русский язык.

Натуралистический труд Костюнина А.В., которому в равной степени присущи как художественный, так и научно-публицистический элементы, является примером синтеза вояжного и научного жанров. Этот труд, что весьма существенно, имеет как бы научно-хаотическую форму — нагромождение самой разнородной информации. Такая своеобразная

«всеядность» свидетельствует об абсолютном раритете встречающихся здесь явлений. Перо писателя воодушевлено смелостью и благородством красивых людей человечества, прекрасной и воинственной расой, но варварской и неотесанной, способствующей формированию европейского общественного мнения.

Европейские путешественники попадают на Кавказ не случайно, и говорят о нем как таковом. Нравы, местный колорит, этнографическое лицо народа, его своеобразие, проявляющееся в исключительных местных и социально-политических условиях, — все это нашло отражение в содержании путешествий по Кавказу и, таким образом, обрело как художественно-повествовательные, так и хроникальные и летописные функции. Костюнин достаточно эксплицитно обнажает европоцентристские установки о Востоке. И рассматривает это лишь как исторические предрассудки и укоренившиеся стереотипы. Важным положением в труде А. В. Костюнина является суждение о том, что культура малых стран нередко подводит к выводам более общего смысла и значения, что позволяет ясно увидеть тенденции, характерные не только для самих этих стран. Вместе с тем А.В. Костюнин за каждым народом признает и отстаивает ее собственный, неповторимый путь эволюции, при этом устанавливая в их развитии ясно проступающую общностную систему.

Особенностью хождений Костюнина является его ориентированность на повседневность, на мирное - «неисторическое» время. Задачей является сближение народов, преодоление взаимных предубеждений, закодированных в их представлениях о культуре других народов. Классический «вояжный» жанр является, возможно, одним из самых эффективных механизмов межкультурного диалога, представляет собой ту определенную форму познания мира, характерной чертой которой является географический, этнографический, культурный и художественный синтез.

Другой особенностью такого вояжа является определенная опосредованность восприятия кавказского этнического поля через призму миропонимания европейского путешественника, которому чужды и незнакомы явления, и он спешит объяснить их посредством устных рассказов жителей этого края. В работе писателя - путешественника мы встречаем многочисленные одноаульные хроники, услышанные им народные хабары.

Писатель А.В. Костюнин сохранил особенности функционирования «вояжного» жанра в своем прежнем, традиционном проявлении. Различного рода «контактные частности», «эпизоды» становятся темой особых размышлений о связующих кавказской и русской культур, способствующих обогащению каждой из участвующих сторон. Наиболее существенное преимущество этой теории состоит в том, что она как культуру, так и историю различных народов рассматривает в их взаимозависимости и взаимообусловленности и, таким образом, исключает уничижительное табуирование их определенных состояний.

Огромная заслуга Костюнина — в стремлении связать разнорядные и разнородные факты, которые обычное сознание — не научное и не поэтическое — воспринимает порознь как индивидуальные и несовместимые, то есть работает над системным воссозданием той или иной диалогической среды той или иной культуры. Привлекая в сферу диалога всевозможные вспоминая о своем пребывании в чужой стране, автор говорит, что все было не так, как он ожидал. Страна колоритна, самобытна, интересна.

Компилятивный труд созвучен идеям эпохи - противопоставление «цивилизация — варварство» сквозь призму взгляда европейца на древние дороги и пути Кавказа, по которым проходили различные миссии на восток. Развенчание этой формулы происходит в хождениях Александра Костюнина. Европа мыслится Костюнину столь же варварской, сколь она считает таковым Кавказ, и Кавказ столь же цивилизованным, сколь она считает саму себя.

Логически хождения завершены. Но все-таки интересно было бы узнать что же будет с автором по возвращении на родину, хоть и есть понимание того, что произведение, в общем, не об этом. Спрос на подобную литературу очень высок. Основной читающей публикой являются сами кавказцы, которым нравится узнавать себя и читать про знакомые им занятия. Язык потрясающий! А.В. Костюнин гениален. Вот только сюжет что-то не свеж. Эта тема проскальзывает у многих писателей и поэтов. Что поделать, Кавказ актуален во все времена.

Литература

1. <http://stihi-klassikov.ru/poems/stihi-lermontova-o-kavkazestihotvoreniya-kavkazcherkeshenka-i-dr>
2. <http://constitutions.ru/?p=3851>.
3. http://dugward.ru/library/griboedov/griboedov_putevye_zametki.html
4. http://www.riadagestan.ru/news/politics/putin_sravnil_kulturnoe_nasledie_kryma_i_derbenta/.

The Caucasus is up-to-date at all the time

Baymurzaeva G. B.,

PhD (Pedagogy), Assistant professor, The Linguodidactics and Cross-cultural communication Department, The faculty of foreign languages, Moscow State University of Psychology & Education, Moscow, Russia, bekbay242@mail.ru

The article is devoted to the “artistic transcription”, the perception which is connected with the image transformation of the modern Northern Caucasus. A.V. Kostynin is familiar with the Caucasus, he likes it passionately and perceives it not with a great impression, which lets see only surface of everything and makes express the delight by crying, but with the close feeling, which penetrates into the essence and depth of the subject which reflects life, traditions and morals. Wanderings are rich of a specific atmosphere. They can make a reader feel himself in the Caucasus, learn about the modern lifestyle, basing on the author’s personal view. An attempt was made with the purpose to control the development of Dagestan’s image: from a negative and estranged perception to a romantic admiration.

Key Words: the Northern Caucasus, the mentality of mountain-dwellers, customs, traditions, morals, the Land of mountains, the Caspian sea, chains of mountains, sights, national sign, magnificence, inspiration.

References

1. <http://stihi-klassikov.ru/poems/stihi-lermontova-o-kavkazestihotvoreniya-kavkazcherkeshenka-i-dr>
2. <http://constitutions.ru/?p=3851>.
3. http://dugward.ru/library/griboedov/griboedov_putevye_zametki.html
4. http://www.riadagestan.ru/news/politics/putin_sravnil_kulturnoe_nasledie_kryma_i_derbenta/.